

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A - N° 2

27 janvier 1981

SOMMAIRE

Règlement ministériel du 8 janvier 1981 portant modification du règlement ministériel du 23 avril 1971 portant fixation de la nomenclature générale des actes, fournitures et services médico-dentaires, prévues par l'article 308bis du code des assurances sociales, par l'article 9 de la loi du 29 juillet 1957 concernant l'assurance maladie des professions indépendantes et par l'article 9 de la loi du 13 mars 1962 portant création d'une caisse de maladie agricole	10
Arrêté grand-ducal du 19 janvier 1981 portant publication des annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages sur la Moselle remplaçant les anciennes annexes correspondantes, publiées à la suite de l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979	19
Arrêté grand-ducal du 19 janvier 1981 portant publication des modifications apportées au règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle, publié par arrêté grand-ducal du 13 avril 1978	26
Réglementation au tarif des droits d'entrée	28
Règlements communaux – Impôt foncier – Impôt commercial – Impôt sur le total des salaires	29

Règlement ministériel du 8 janvier 1981 portant modification du règlement ministériel du 23 avril 1971 portant fixation de la nomenclature générale des actes, fournitures et services médico-dentaires, prévues par l'article 308bis du code des assurances sociales, par l'article 9 de la loi du 29 juillet 1957 concernant l'assurance maladie des professions indépendantes et par l'article 9 de la loi du 13 mars 1962 portant création d'une caisse de maladie agricole.

Le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale,

Le Ministre de la Santé,

Vu l'article 308bis du code des assurances sociales;

Vu l'article 4 de la loi modifiée du 29 août 1951 concernant l'assurance maladie des fonctionnaires et employés;

Vu l'article 17 de la loi du 23 avril 1979 portant réforme de l'assurance maladie des professions indépendantes et institution d'une indemnité pécuniaire;

Vu l'article 9 de la loi modifiée du 13 mars 1962 portant création d'une caisse de maladie agricole;

Arrêtent:

Art. 1^{er}. Le chapitre 1^{er} de l'annexe au règlement ministériel du 23 avril 1971 portant fixation de la nomenclature générale des actes, fournitures et services médico-dentaires, prévues par l'article 308bis du code des assurances sociales, par l'article 9 de la loi du 29 juillet 1957 concernant l'assurance maladie des professions indépendantes et par l'article 9 de la loi du 13 mars 1962 portant création d'une caisse de maladie agricole, est modifié en son point 8 et complété par un point 10 et les chapitres II à XII sont remplacés par de nouveaux chapitres II à XI, conformément à l'annexe ci-après.

Art. 2. Le présent règlement est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 8 janvier 1981.

*Le Ministre du Travail et
de la Sécurité sociale,*

Jacques Santer

Le Ministre de la Santé

Emile Krieps

ANNEXE

Modification de la nomenclature des actes, fournitures et services médico-dentaires

—

I. Dispositions spéciales

(…)

C. – Opérations

8. Lors de prestations multiples, seule la plus fortement tarifée est comptée à plein tarif; les autres, au maximum deux, subiront une réduction de . . .%.

Par dérogation à ce qui précède, les positions suivantes peuvent toujours être cumulées à plein tarif: S1 – S35; S37; S38; S98 – S161.

(…)

E. – Examen dentaire de la femme enceinte

10. Examen dentaire de la femme enceinte avant la fin du 5^e mois de la grossesse

II. Soins gingivaux et dentaires

- S 1 Détartrage en une ou plusieurs séances
- S 2 Traitement médical de la paradentose, par séance
- S 3 Correction de l'occlusion dentaire, par séance
- S 4 Consolidation de dents branlantes par ligatures, par dent
- S 5 Attelle métallique dans la paradentose (+)
- S 6 Prothèse attelle de contention (+)
- S 7 Blanchiment de dents, par séance
- S 8 Coiffage pulpaire indirect
- S 9 Coiffage pulpaire direct
- S 10 Cautérisation, anesthésie par compression
- S 11 Pulpotomie simple (amputation coronaire) et obturation de la chambre pulpaire
- S 12 Pulpotomie totale (amputation corono-radulaire) et obturation des canaux radiculaires
1. groupe incisivo-canin et prémolaires inférieures
2. groupe prémolaires supérieures et molaires
- S 13 Traitement de la gangrène pulpaire et de ses complications, par séance
- S 14 Obturation simple portant une face
- S 15 Obturation composée
1. portant sur deux faces d'une dent
2. portant sur trois faces d'une dent
- S 16 Inlays (+)
- S 17 Onlays (+)
- S 18 Reconstitution large d'une dent sur pivot
1. monoradiculaire
2. pluriradiculaire
- S 19 Reconstitution d'un angle en résine sur le groupe incisivo-canin
- S 20 Anesthésie locale
- S 21 Anesthésie régionale
- S 22 Anesthésie générale (protoxyde d'azote ou analogue)
- S 23 Extraction simple d'une dent monoradiculaire supérieure et inférieure et pluriradiculaire supérieure

S 24	Extraction simple d'une molaire inférieure
S 25	Extraction au cours d'accidents cellulaires ou osseux
	1. groupe incisivo-canine, prémolaires, molaires supérieures
	2. groupe molaires inférieures
S 26	Extraction des racines d'une dent
	1. simple monoradiculaire ou pluriradiculaire
	2. par morcellement
	3. avec alvéolectomie
S 27	Extraction d'une dent en malposition

III. Extractions chirurgicales

S 28	Dent incluse ou enclavée
S 29	Canine incluse
S 30	Odontoides ou dents surnuméraires incluses ou enclavées, germectomie
S 31	Dent incluse ou enclavée ou cours d'accidents inflammatoires
S 32	Dent en désinclusion, non enclavée, dont la couronne est sous muqueuse
S 33	Dent ectopique et incluse (coroné, gonion, branche montante, bord basilaire de la branche et du menton, sinus)

IV. Suites d'extractions dentaires

S 34	Tamponnement alvéolaire (une ou plusieurs alvéoles) pour hémorragie postopératoire dans une séance ultérieure, par séance
S 35	Traitement d'alvéolite consécutive à une ou plusieurs extractions, par séance
S 36	Curetage alvéolaire, granulectomie, esquillectomie
S 37	Réséction des bords alvéolaires après extractions multiples
S 38	Réséction d'une crête alvéolaire avec suture gingivale
	1. partielle
	2. étendue à la crête d'un hémimaxillaire ou à une crête incisivo-canine

V. Chirurgie maxillo-buccale

S 39	Curetage péri-apical par trépanation vestibulaire avec ou sans réséction apicale
S 40	Enucléation chirurgicale
	1. d'un kyste de petit volume
	2. d'un kyste plus étendu nécessitant une trépanation osseuse
S 41	Cure d'un kyste par marsupialisation 50% de S 40 – 1 ou 2
S 42	Kyste s'étendant à un hémimaxillaire
S 43	Kyste faisant saillie et refoulant un sinus maxillaire
S 44	Cure d'un kyste du plancher de la bouche par voie buccale
S 45	1. Extraction par voie alvéolaire d'une racine refoulée dans le sinus
	2. Lavage du sinus maxillaire par voie alvéolaire
S 46	Trépanation par voie vestibulaire du sinus maxillaire pour recherche d'une racine refoulée dans le sinus
S 47	Ostéite et nécrose des maxillaires circonscrites à la région alvéolaire (curetage et ablation des séquestres)
S 48	Ostéite circonscrite à la région basilaire, ostéite corticale
S 49	Ostéite ou nécrose centrale (curetage et ablation des séquestres)
S 50	Nécrose des corps maxillaires étendue à un segment important (curetage et ablation des séquestres)
S 51	Prélèvement osseux important ou trépanation d'un maxillaire pour examen histologique

- S 52 Fracture des maxillaires
1. bandage d'urgence extrabuccal (sans continuation du traitement).....
 2. premier appareillage de contention buccale en cas de fracture
 3. réduction et contention d'une fracture simple parcellaire par ligatures métalliques (sans déviation prononcée du fragment, nécessitant un appareil de traction ou de redressement)
 4. fracture complète simple d'un maxillaire; réduction et contention sans appui sur le maxillaire supérieur et sans appui crânien (les fragments portant un nombre de dents suffisant pour la contention)
appareillage à part (++)
 5. fracture complète du maxillaire inférieur; réduction et contention par appareillage avec appui sur le maxillaire supérieur (ancrage intermaxillaire, blocage, tractions élastiques)
appareillage à part (++)
 6. fracture du massif moyen de la face (disjonctions crânio-faciale et contention par appareillage intra- et extra-buccal, appui péricrânien).....
appareillage à part (++)
 7. fracture complète et simultanée des maxillaires inférieur et supérieur réduction et contention par appareillage intra- et extra-buccal, appui péricrânien
appareillage à part (++)
- S 53 Fracture limitée aux procès alvéolaires
appareillage à part (++)
- S 54 Réduction sanglante simple du maxillaire, de l'os malaire ou du zygoma
- S 55 Traitement sanglant complet d'une fracture d'un maxillaire, de l'os malaire ou du zygoma du condyle (embrochage, ligature périosseuse ou suture osseuse).....
appareillage à part (++)
- S 56 Ablation d'une tumeur bénigne des maxillaires (ostéome, tumeur à myéloplaxes, adamantinomes, améloblastomes, fibroostéomes, etc)
1. étendue à l'infrastructure
 2. ayant entraîné un vaste délabrement osseux
- S 57
1. Evidement osseux nécessitant une greffe
 2. Prélèvement d'un greffon
- S 58 Ostéotomie mandibulaire pour fracture ancienne avec cal vicieux
appareillage post-opératoire à part (++)
- S 59 Ostéotomie unilatérale du maxillaire supérieur pour fracture ancienne avec cal vicieux
- S 60 Résection du corps du maxillaire inférieur
- S 61 Résection totale d'un hémimaxillaire inférieur
- S 62 Résection totale du maxillaire supérieur.....
- S 63 Réduction de la luxation temporo-maxillaire par
1. méthode non sanglante
 2. méthode sanglante (reposition ou résection du condyle, butée osseuse)
- S 64
1. Traitement chirurgical de la prognathie, de la latérogathie ou de la rétrogathie mandibulaire ou maxillaire (+)
appareillage à part (++)
 2. Traitement chirurgical de «l'open-bite» (+)
appareillage à part (++)
- S 65 Ankylose de l'articulation temporo-mandibulaire: correction chirurgicale par ostéotomie ..
- S 66 Traitement chirurgical de la pseudarthrose du maxillaire inférieur
1. sans greffe osseuse

	2. avec greffe osseuse.....	
S 67	Préparation chirurgical des maxillaires pour implants sous-périostés (+) implants à part (+)	
S 68	Implantation sous-périostique de cartilage pour restauration de la crête alvéolaire (+)	
S 69	Insertion d'implants métalliques ou acryliques après large résection de la mandibule	
S 70	Réimplantation d'une dent	
	appareillage à part (++)	
S 71	Transplantation d'une dent	
	appareillage à part (++)	
S 72	Implantation d'une dent	
	1. naturelle provenant d'un donneur (+) appareillage à part (++)	
	2. artificielle (+).....	
	appareillage à part (++).....	

VI. Opérations sur les parties molles

S 73	Résection du capuchon muqueux d'une dent de sagesse	
S 74	Traitement local des gingivostomatites, par séance	
S 75	Gingivoplastie étendue à une demi-arcade ou de canine à canine	
S 76	Gingivectomie étendue à une demi-arcade ou de canine à canine	
S 77	Abcès périmaxillaire et abcès circonscrit du plancher buccal	
S 78	Phlegmon diffus du plancher de la bouche (angine de Ludwig)	
S 79	Ouverture d'un abcès de la base de la langue	
S 80	Amputation totale de la langue	
S 81	Prélèvement en vue d'une biopsie buccale	
S 82	Bride fibreuse ou frein hypertrophié (excision et suture)	
S 83	Opération plastique pour allonger le frein labial	
S 84	Ankylotomie pour ankyloglossie (excision et suture)	
S 85	Excision d'un cal fibreux	
S 86	Lithiase salivaire; extirpation chirurgicale par voie buccale	
	1. d'un calcul dans le canal de Wharton	
	2. d'un calcul au pôle supérieur de la glande	
S 87	Traitement opératoire d'une fistule salivaire	
S 88	Ablation d'une glande salivaire: (autre que la parotide)	
	1. pour tumeur bénigne	
	2. pour tumeur maligne	
S 89	Exérèse d'une tumeur mixte de la glande parotide	
S 90	Fermeture autoplastique d'une communication bucco-sinusale.....	
S 91	Fermeture autoplastique d'une communication bucco-nasale	
S 92	Ablation d'une tumeur buccale bénigne: (Papillome, lipome, épulis fissuratum, épulis granulomatososa, epulis fibrosa, hémangiome)	
S 93	Ablation d'une tumeur maligne de la cavité buccale ou des lèvres:	
	1. sans curage ganglionnaire	
	2. avec curage ganglionnaire unilatéral	
	3. avec curage ganglionnaire bilatéral	
S 94	Traitement opératoire de la double lèvre	
S 95	Désinsertion musculaire des vestibules supérieures	
	1. toute l'étendue du vestibule	
	2. par hémimaxillaire ou de canine à canine	

- S 96 Désinsertion musculaire des vestibules inférieurs
1. toute l'étendue du vestibule
 2. latérale (en arrière des mentonniers).....
 3. antérieure (d'un mentonnier à l'autre).....
- S 97 Désinsertion musculaire du plancher de la bouche
1. des deux côtés.....
 2. d'un seul côté.....

VII. Prothèse dentaire adjointe

- S 98 Plaque base
1. résine synthétique
 2. résine injectée (+)
 3. renforcée (métal, perlon etc) (+)
 4. estampée (métal non précieux) (+)
 5. coulée (métal non précieux) (+)
- S 99 Empreinte par porte-empreinte individuel par maxillaire.....
- S 100 Empreinte fonctionnelle, par maxillaire
1. open mouth technic
 2. closed mouth technic (+)
- S 101 Dent prothétique.....
- S 102 Dent contreplaquée (métal non précieux).....
- S 103 Facette or (+).....
- S 104 Moyens de rétention
1. chambre à vide.....
 2. succion.....
 3. pesanteur (+).....
 4. aimants (+)
 5. ressorts (+).....
 6. implants (+)
 7. résine molle (+).....
- S 105 Pour chaque ancienne dent remontée sur nouvelle base
- S 106 Crochet (en métal non précieux)
1. simple
 2. type compliqué (+)
- S 107 Prothèse squelettique
1. squelette en métal non précieux (+).....
 2. squelette en résine (+).....
 3. crochet (+)
 4. attachements (+)
- S 108 Réparation de fracture sur plaque base en matière plastique
- S 109 Réparation de fracture sur plaque base en matière métallique
- (remontage en plus).....
- S 110 Réparation avec remplacement de dents artificielles cassées, de crochets ou de suctions
1. la première.....
 2. les suivantes.....
- S 111 Adjonction de dents après empreinte
1. la première.....
 2. les suivantes.....

S 112	Adjonction d'un crochet après empreinte
	1. crochet simple.....
	2. crochet compliqué (+).....
S 113	Remontage par dent prothétique
	1. la première.....
	2. les suivantes.....
S 114	Remontage par crochet
S 115	Rebasage
	1. partiel.....
	2. total.....

Traitement non terminé:

S 116	Empreinte par maxillaire
S 117	Empreinte par porte-empreinte individuel, par maxillaire
S 118	Empreinte fonctionnelle, par maxillaire
	1. open mouth technic
	2. closed mouth technic (+).....
S 119	Articulé.....
S 120	Essayage par maxillaire

VIII. Prothèse conjointe

S 121	Couronne
S 122	Couronne fenestrée
S 123	Couronne à facette (Verblendkrone) (+).....
S 124	Couronne 3/4
S 125	Couronne télescopique servant d'ancrage à une prothèse adjointe (+)
S 126	Articulation, glissière ou construction similaire incorporée à une couronne ou un inlay servant d'ancrage à une prothèse adjointe (+)
S 127	Élément de bridge
	1. à facette ou dent à tube
	2. portant une couronne Jacket (couronne Jacket en plus).....
	3. en résine
	4. en métal massif.....
	5. barre (spring bridge).....
	6. élément oro-céramique (VMK) (+)
S 128	Inlay servant de plier de bridge
S 129	Dent à pivot avec anneau radulaire (genre Richmond).....
S 130	Dent à pivot en porcelaine ou résine massive (genre Davis).....
S 131	Reconstitution sur inlay-pivot pour couronne (+)
S 132	Couronne Jacket en résine.....
S 133	Couronne Jacket en porcelaine (+)
S 134	Rescellement d'une couronne, d'un inlay, d'une dent à pivot, d'une facette ou d'un bridge, par élément scellé
S 135	Descellement d'une couronne, d'une facette ou d'un bridge, par élément scellé.....
S 136	Descellement d'une dent à pivot ou d'un pivot radulaire cassé.....
S 137	Réparation d'une couronne ou prothèse métallique, descellement et rescellement non compris, à partir de.....
S 138	Remplacement d'une facette, scellement compris

Traitement non terminé:

- S 139 Décorticage pour couronne simple
- S 140 Décorticage pour couronne Jacket
- S 141 Préparation pour dent à pivot

Remarque: Les métaux précieux sont facturés à part.

IX. Prothèse restauratrice maxillo-faciale

- S 142 Appareil obturateur de perforation palatine: la plaque base en résine (dents et crochets en supplément)
- S 143 Appareil de prothèse vélo-palatine: plaque base et voile artificiel en résine (dents et crochets en supplément)
- S 144 Appareil de contention préopératoire du maxillaire inférieur (résection chirurgicale, greffe)
- S 145 Appareil de contention du maxillaire inférieur après réduction d'une luxation par méthode sanglante
- S 146 Appareil de réduction-contention du maxillaire inférieur après correction chirurgicale d'une prognathie ou d'une latérogathie
- S 147 Appareil mobilisateur du maxillaire inférieur, après traitement chirurgical d'une construction permanente (type Darcissac)
- S 148 Appareil de distension de cicatrices vicieuses (lèvres, joues) sans casque péricrânien
- S 149 Le même avec casque péricrânien
- S 150 Appareil porte-radium intrabuccal (dents et crochets en supplément)
- S 151 Appareil de redressement du nez avec appui péricrânien
- S 152 Appareil obturateur après résection du maxillaire supérieur (dents comprises)

X. Orthodontie

- S 153 Examen orthodontique avec moulages
- S 154 Traitement préventif avant le début du traitement actif par:
1. mainteneurs d'espace
 2. frondes
 3. plan incliné simple concernant une ou deux dents
 4. surface masticatrice
 5. plaque vestibulaire
 6. écran lingual ou doigtier
 7. ligature ou traction pour réduire l'espace interdentaire
- S 155 Traitement orthodontique commencé avant l'âge de douze ans (ou avant l'éruption totale des zones d'appui)
1. honoraire forfaitaire pour le 1^{er} semestre
 2. honoraire forfaitaire pour le 2^e semestre
 3. honoraire forfaitaire pour le 3^e semestre
 4. honoraire forfaitaire pour le 4^e semestre
 5. honoraire forfaitaire pour le 5^e semestre
 6. honoraire forfaitaire pour le 6^e semestre
- S 156 Traitement orthodontique commencé après l'âge de douze ans (ou après l'éruption totale des zones d'appui) (+)
- S 157 Appareil extra-oral placé simultanément avec un appareil amovible (+)
- S 158 Traitement par appareil fixe ou multibague (+)

- S 159 Traitement d'une malformation maxillo-faciale congénitale
 1. traitement préchirurgical par plaque palatinale
 2. traitement proprement dit (correction d'un articulé croisé ou alignement des dents pour une reconstruction prothétique)
- S 160 Consultation de contrôle de contention
 1. trimestrielle pendant la 1^o année
 2. semestrielle pendant la 2^o année

XI. Radiologie dentaire

- S 161 Radiographie dentaire:
 1. la première.....
 2. les suivantes
- Remarques:*
 a) Les matières fournies, les appareillages, les films, le développement des films radiologiques, l'interprétation des radiographies et la location des appareils de radiologie sont compris dans les prix des prestations.
 b) En principe une seule radiographie dentaire peut être mise en compte pour l'examen de deux dents voisines. Toute radiographie supplémentaire pour le même champ doit être dûment motivée.
- S 162 Radiographie panoramique par orthopantomographe
 Forfait comprenant la location de l'appareil, les films et le développement des films.....
 Remarque: Cette prestation peut être effectuée au maximum deux fois par an pour un même patient.
- S 163 Téléradiographie de profil.....
 Forfait comprenant la location de l'appareil, les films et le développement des films.....
 Remarque: Si une deuxième incidence est nécessaire (téléradiographie de face), les honoraires sont majorés de%.

Remarque générale:

- La tarification des positions munies d'une croix, qui ne sont pas à charge des caisses de maladie au sens de l'article 8 du code des assurances sociales, se fera sur devis après entente préalable entre parties.
 - La tarification des positions munies de deux croix se fera conformément au chapitre IX. Prothèse restauratrice maxillo-faciale, sauf que pour des cas compliqués la tarification se fera sur devis préalable agréé par le contrôle médical.
-

Arrêté grand-ducal du 19 janvier 1981 portant publication des annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages sur la Moselle remplaçant les anciennes annexes correspondantes, publiées à la suite de l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg, la République Fédérale d'Allemagne et la République Française au sujet de la canalisation de la Moselle, signée à Luxembourg, le 27 octobre 1956 et approuvée par la loi du 29 décembre 1956;

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle;

Vu les décisions de la Commission de la Moselle du 14 mai 1980 modifiant le tarif des péages sur la Moselle;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération et de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les annexes 2a, 2b et 2c du tarif des péages remplacent les anciennes annexes correspondantes publiées à la suite de l'arrêté grand-ducal du 13 juin 1979 portant publication du tarif des péages sur la Moselle.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 19 janvier 1981.

Jean

*Le Ministre des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur
et de la Coopération,*
Colette Fleisch

Le Ministre des Transports,
Josy Barthel

—

ANLAGE 2a zum Tarif für die Schifffahrtabgaben auf der Mosel (gültig ab 1. Januar 1981)

Befahrungsabgaben für Güter
 Tarifsatzzeiger in Pfennigen (je Tonne)

Tarifsatz In Pf/tkm	B a r e m e													
	1	2	3	4	4a	5	7	8	8a	9	10	11	12	13
	1,300	1,230	1,120	1,005	0,930	0,765	0,550	0,525	0,500	0,480	0,435	0,390	0,385	0,365
Entfernungs- stufen in km														
1— 5 (3)	3,900	3,690	3,360	3,015	2,790	2,295	1,650	1,575	1,500	1,440	1,305	1,170	1,155	1,095
6— 10 (8)	10,400	9,840	8,960	8,040	7,440	6,120	4,400	4,200	4,000	3,840	3,480	3,120	3,080	2,920
11— 15 (13)	16,900	15,990	14,560	13,065	12,090	9,945	7,150	6,825	6,500	6,240	5,655	5,070	5,005	4,745
16— 20 (18)	23,400	22,140	20,160	18,090	16,740	13,770	9,900	9,450	9,000	8,640	7,830	7,020	6,930	6,570
21— 25 (23)	29,900	28,290	25,760	23,115	21,390	17,595	12,650	12,075	11,500	11,040	10,005	8,970	8,855	8,395
26— 30 (28)	36,400	34,440	31,360	28,140	26,040	21,420	15,400	14,700	14,000	13,440	12,180	10,920	10,780	10,220
31— 35 (33)	42,900	40,590	36,960	33,165	30,690	25,245	18,150	17,325	16,500	15,840	14,335	12,870	12,705	12,045
36— 40 (38)	49,400	46,740	42,560	38,190	35,340	29,070	20,900	19,150	19,000	18,240	16,530	14,820	14,630	13,870
41— 45 (43)	55,900	52,890	48,160	43,215	39,990	32,895	23,650	22,575	21,500	20,640	18,705	16,770	16,555	15,695
46— 50 (48)	62,400	59,040	53,760	48,240	44,640	36,720	26,400	25,200	24,000	23,040	20,880	18,720	18,480	17,520
51— 60 (55)	71,550	67,650	61,600	55,275	51,150	42,075	30,250	28,875	27,500	26,400	23,925	21,450	21,175	20,075
61— 70 (65)	84,500	79,950	72,800	65,325	60,450	49,725	35,750	34,125	32,500	31,200	28,275	25,350	25,025	23,725
71— 80 (75)	97,500	92,250	84,000	75,375	69,750	57,375	41,250	39,375	37,500	36,000	32,625	29,250	28,875	27,375
81— 90 (85)	110,500	104,550	95,200	85,425	79,050	65,025	46,750	44,625	42,500	40,800	36,975	33,150	32,725	31,025
91—100 (85)	123,500	118,850	106,400	95,475	88,350	72,675	52,250	49,675	47,500	45,600	41,325	37,050	36,575	34,675
101—110 (105)	136,500	129,150	117,600	105,525	97,650	80,325	57,750	55,125	52,500	50,400	45,675	40,950	40,425	38,325
111—120 (115)	149,500	141,450	128,800	115,575	106,950	87,975	63,250	60,375	57,500	55,200	50,025	44,850	44,275	41,975
121—130 (125)	162,500	153,750	140,000	125,625	116,250	95,625	68,750	65,625	62,500	60,000	54,375	48,750	48,125	45,625
131—140 (135)	175,500	166,050	151,200	135,675	125,550	103,275	74,250	70,875	67,500	64,800	58,725	52,650	51,975	49,275
141—150 (145)	168,500	178,350	162,400	145,725	134,850	110,925	71,750	76,125	72,500	69,600	63,075	56,550	55,825	52,925
151—160 (155)	201,500	190,650	173,600	155,775	144,150	118,575	85,250	81,375	77,500	74,400	67,425	60,450	59,675	56,575
161—170 (165)	214,500	202,950	184,800	165,825	153,450	126,225	90,750	86,625	82,500	79,200	71,775	64,350	63,525	60,225
171—180 (175)	227,500	215,250	196,000	175,875	162,750	133,875	96,250	91,875	87,500	84,000	76,125	68,250	67,375	63,875
181—190 (185)	240,500	227,550	207,200	185,925	172,050	141,525	101,750	97,125	92,500	88,800	80,475	72,150	71,225	67,525
191—200 (195)	253,500	239,850	218,400	195,975	181,350	149,175	107,250	102,375	97,500	93,600	84,825	76,050	75,075	71,175
201—210 (205)	266,500	252,150	221,600	206,025	190,650	156,825	112,750	107,625	102,500	98,400	89,175	79,950	78,925	74,825
211—220 (215)	279,500	284,450	240,800	216,075	199,950	164,475	118,250	112,875	107,500	103,200	93,525	83,850	82,775	78,475
221—230 (225)	292,500	276,750	252,000	226,125	209,250	172,125	123,750	118,125	112,500	108,000	97,875	87,750	86,625	82,125
231—240 (235)	305,500	289,050	263,200	236,175	216,550	179,775	129,250	123,375	117,500	112,800	102,225	91,650	90,475	85,775
241—250 (245)	318,500	301,350	274,400	246,225	227,850	187,425	134,750	128,625	122,500	117,600	106,575	95,550	94,325	89,425
251—260 (255)	331,500	313,650	285,600	256,275	237,150	195,075	140,250	133,875	127,500	122,400	110,925	99,450	98,175	93,075
261—270 (265)	344,500	325,950	296,800	266,325	246,450	202,725	145,750	139,125	132,500	127,200	115,275	103,350	102,025	96,725

REGELSÄTZE

für Güter der Güterklasse I	Bareme 1
für Güter der Güterklasse II	Bareme 2
für Güter der Güterklasse III	Bareme 3
für Güter der Güterklasse IV	Bareme 4
für Güter der Güterklasse V	Bareme 5
für Güter der Güterklasse VI	Bareme 8

AUSNAHMESÄTZE

für Güter der Güterklasse I:	
la — (Leerstelle)	
für Güter der Güterklasse II:	
IIa — (Leerstelle)	
für folgende Güter der Güterklasse III:	
IIIa — Eisen und Stahl, Eisen und Stahlwaren (Nr. 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 167, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Bareme 4a
für folgende Güter der Güterklasse IV:	
IVa — Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaren (Nr. 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Bareme 4a
IVb — Getreide (Nr. 315—317)	
IVc — Bariumsulfat (Nr. 79)	Bareme 7
für folgende Güter der Güterklasse V:	
Va — (Leerstelle)	
Vb — Bariumsulfat (Nr. 80)	
Vc — Kreide (aus Nr. 482, 483)	Bareme 7
Vd — Salz (Nr. 715)	
Ve — Harnstoff zum Düngen (Nr. 374)	
Vf — Steine (Nr. 925, 928, 935, 940, 943, 949), Ziegelmehl (aus Nr. 993)	Bareme 12
Vg — Zementklinker (Nr. 1077)	
für folgende Güter der Güterklasse VI:	
VIa — Petroleumkoks (Nr. 546)	Bareme 8a
VIb — Kohlen (Nr. 525—530, 533)	
VIc — Lehm und Ton (Nr. 995)	Bareme 9
VId — Bimskies, Bimssand, Hüttenbims (Nr. 90)	Bareme 10
VIe — Schlacken (Nr. 880—884)	
VI f — Erde, Kies, Sand (Nr. 227, 355)	
VIg — Erze und Abbrände (Nr. 230—233, 235, 236, 238—240)	Bareme 11
VIh — Kalidüngesalz (Nr. 478, 479)	
VIi — Schrott (Nr. 176, 177)	
VIj — Steingrus, Steinsplitt (aus Nr. 941)	
VIk — Hochofenschlacke (aus Nr. 881)	Bareme 13

ANNEXE 2b du Tarif des péages de la Moselle (valable à partir du 1^{er} janvier 1981)

Péages marchandises
Tableau des prix en centimes français (par tonne)
établi par conversion des prix en pfennigs au cours central de 100 DM = 235,568 F

Taux en centimes par t/km	Barèmes													
	1	2	3	4	4 bis	5	7	8	8 bis	9	10	11	12	13
3,06238	2,89748	2,63836	2,36745	2,19078	1,80209	1,29562	1,23673	1,17784	1,13072	1,02472	0,91671	0,90693	0,85982	
Tranches de distance en km														
1— 5 (3)	9,187	8,692	7,915	7,102	6,572	5,406	3,886	3,710	3,533	3,392	3,074	2,756	2,720	2,579
6— 10 (8)	24,499	23,179	21,106	18,939	17,526	14,416	10,354	9,693	9,422	9,045	8,197	7,349	7,255	6,876
11— 15 (13)	39,810	37,667	34,298	30,776	28,480	23,427	16,843	16,077	15,311	14,699	13,321	11,943	11,790	11,177
16— 20 (18)	55,122	52,104	47,490	42,614	39,434	32,437	23,331	22,261	21,201	20,352	18,444	16,536	16,324	15,476
21— 25 (23)	70,434	66,942	60,682	54,451	50,387	41,446	29,799	28,444	27,090	26,006	23,566	21,130	20,859	19,775
26— 30 (28)	85,746	81,129	73,874	66,288	61,341	50,458	36,277	34,628	32,979	31,660	28,692	25,723	25,394	24,074
31— 35 (33)	101,058	95,616	87,065	78,125	72,395	59,466	42,755	40,812	38,868	37,313	33,815	30,317	29,928	28,374
36— 40 (38)	116,370	110,104	100,257	89,863	83,249	68,479	49,233	46,995	44,757	42,967	38,939	34,910	34,463	32,673
41— 45 (43)	131,682	124,591	113,449	101,800	94,203	77,489	55,711	53,179	50,647	48,620	44,062	39,504	38,997	36,972
46— 50 (48)	146,994	139,079	126,641	113,637	105,157	86,500	62,189	59,363	56,536	54,274	49,186	44,098	43,532	41,271
51— 60 (55)	186,430	159,361	145,109	130,209	120,492	99,114	71,259	68,020	64,781	62,189	56,359	50,529	49,681	47,290
61— 70 (65)	199,054	188,336	171,493	153,884	142,400	117,135	84,215	80,387	76,559	73,496	66,606	59,716	58,950	55,888
71— 80 (75)	229,678	217,311	197,877	177,558	164,308	135,156	97,171	92,754	88,338	84,804	76,854	68,903	68,019	64,486
81— 90 (85)	260,302	246,285	224,260	201,233	186,216	153,177	110,127	105,122	100,116	96,111	87,101	78,090	77,089	73,084
91—100 (95)	280,926	275,260	250,644	224,907	206,124	171,198	123,083	117,489	111,894	107,418	97,348	87,277	86,158	81,682
101—110 (105)	321,549	304,235	277,027	248,582	230,031	189,219	136,040	129,856	123,673	118,725	107,595	96,464	95,227	90,281
111—120 (115)	352,173	333,210	303,411	272,256	251,939	207,240	148,996	142,223	135,451	130,032	117,842	105,651	104,296	98,879
121—130 (125)	382,797	362,185	329,795	295,931	273,847	225,261	161,952	154,591	147,230	141,340	128,090	114,838	113,366	107,477
131—140 (135)	413,421	391,159	356,176	319,605	295,755	243,282	174,908	166,958	159,008	152,647	138,337	124,025	122,435	116,075
141—150 (145)	444,045	420,134	382,562	343,280	317,663	261,303	187,864	179,325	170,786	163,954	148,584	133,212	131,504	124,673
151—160 (155)	474,668	449,109	408,945	366,954	339,570	279,323	200,821	191,693	182,565	175,261	158,831	142,400	140,574	133,272
161—170 (165)	505,292	478,084	435,329	390,629	361,478	297,344	213,377	204,060	194,343	186,568	169,076	151,587	149,643	141,870
171—180 (175)	535,916	507,059	461,713	414,303	383,386	315,365	226,733	216,427	206,122	197,876	179,326	160,774	158,712	150,468
181—190 (185)	566,540	536,033	488,096	437,978	405,294	333,386	239,689	228,795	217,900	209,183	189,573	169,961	167,782	159,066
191—200 (195)	597,164	565,008	514,480	461,652	427,202	351,407	252,645	241,162	229,678	220,490	199,820	179,148	176,851	167,664
201—210 (205)	627,787	593,983	540,863	485,327	441,109	369,428	265,602	253,529	241,457	231,797	210,067	188,335	185,920	176,263
211—220 (215)	658,411	622,956	567,247	509,001	471,017	387,449	278,558	265,896	253,235	243,104	220,314	197,522	194,989	184,861
221—230 (225)	689,035	651,933	593,631	532,676	492,925	405,470	291,514	276,264	265,014	254,412	230,562	206,709	204,059	193,459
231—240 (235)	719,659	680,907	620,014	556,350	514,833	423,491	304,470	290,631	276,792	265,719	249,809	215,896	213,128	202,057
241—250 (245)	750,283	709,882	649,398	580,025	536,741	441,512	317,436	302,998	288,570	277,026	251,056	225,083	222,197	210,655
251—260 (255)	780,906	738,857	672,781	603,699	558,648	459,532	330,383	315,366	300,349	288,333	261,303	234,271	231,267	219,254
261—270 (265)	811,530	767,832	699,165	627,374	580,556	477,553	343,339	327,733	312,127	299,640	271,550	243,458	240,336	227,852

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:	
Ia — (sans objet)	
pour les marchandises de la classe II	
IIa — (sans objet)	
pour les marchandises suivantes de la classe III:	
IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200)	Barème 4 bis
pour les marchandises suivantes de la classe IV:	
IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201)	Barème 4 bis
IVb — céréales (No 315—317)	
IVc — sulfate de baryum (No 79)	Barème 7
pour les marchandises suivantes de la classe V:	
Va — (sans objet)	
Vb — sulfate de baryum (No 80)	
Vc — craie (comprise dans les Nos 482, 483)	Barème 7
Vd — sel (No 715)	
Ve — urée pour engrais (No 374)	
Vf — pierres (Nos 925, 928, 935, 940, 943, 949), poudre de brique (comprise dans le No 993)	Barème 12
Vg — clinkers de ciment (No 1077)	
pour les marchandises suivantes de la classe VI:	
VIa — coke de pétrole (No 546)	Barème 8 bis
VIb — combustibles minéraux solides (Nos 525—530, 533)	
VIc — argiles (No 995)	Barème 9
VI d — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (No 90)	Barème 10
VIe — scories (Nos B80—884)	
VIf — terres, graviers, sables (Nos 227, 355)	
VIg — minerais et résidus (Nos 230—233, 235, 236, 238—240)	
VIh — engrais potassiques (Nos 478, 479)	Barème 11
VIi — ferrailles (Nos 176, 177)	
VIj — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le No 941)	
VIk — laitiers de haut-fourneau (compris dans le No 881)	Barème 13

ANNEXE 2c du Tarif des péages de la Moselle (valable à partir du 1^{er} janvier 1981)

Péages marchandises
Tableau des prix en francs luxembourgeois (par tonne)
établi par conversion des prix en pfennigs au cours central de 100 DM = 1603,07 F. lux.

Taux en francs luxembourgeois par t/km	Barèmes													
	1	2	3	4	4 bis	5	7	8	8 bis	9	10	11	12	13
	0,20839	0,19717	0,17954	0,16110	0,14908	0,12263	0,08816	0,08416	0,08015	0,07694	0,06973	0,06251	0,06171	0,05851
Tranches de distance en km														
1— 5 (3)	0,6252	0,5915	0,5386	0,4833	0,4472	0,3678	0,2644	0,2524	0,2404	0,2308	0,2091	0,1875	0,1851	0,1755
6— 10 (8)	1,6871	1,5773	1,4263	1,2868	1,1926	0,9810	0,7052	0,6732	0,6412	0,6155	0,5578	0,5000	0,4936	0,4680
11— 15 (13)	2,7091	2,5632	2,3340	2,0943	1,9380	1,5941	1,1460	1,0940	1,0419	1,0002	0,9064	0,8126	0,8022	0,7606
16— 20 (18)	3,7510	3,5490	3,2317	2,8998	2,6834	2,2073	1,5868	1,5148	1,4427	1,3849	1,2551	1,1251	1,1107	1,0531
21— 25 (23)	4,7930	4,5349	4,1294	3,7053	3,4288	2,8204	2,0276	1,9356	1,8434	1,7696	1,6037	1,4377	1,4193	1,3457
26— 30 (28)	5,8349	5,5207	5,0271	4,5106	4,1742	3,4336	2,4684	2,3564	2,2442	2,1543	1,9524	1,7502	1,7278	1,6382
31— 35 (33)	6,8769	6,5066	5,9248	5,3163	4,9196	4,0467	2,9092	2,7772	2,6449	2,5390	2,3010	2,0628	2,0364	1,9306
36— 40 (36)	7,9188	7,4924	6,8225	6,1218	5,6650	4,6599	3,3500	3,1980	3,0457	2,9237	2,6497	2,3753	2,3449	2,2233
41— 45 (43)	6,9608	6,4783	5,7202	5,0273	4,6104	3,7908	2,7300	2,5780	2,4257	2,3037	2,0297	1,7553	1,7249	1,6033
46— 50 (48)	10,0027	9,4641	8,6179	7,7328	7,1558	5,8862	4,2316	4,0396	3,8472	3,6931	3,3470	3,0004	2,9620	2,8084
51— 60 (55)	11,4614	10,8443	9,8747	8,8605	8,1994	6,7446	4,8488	4,6288	4,4082	4,2317	3,8351	3,4380	3,3940	3,2180
61— 70 (65)	13,5453	12,8160	11,6701	10,4715	9,6902	7,9709	5,7304	5,4704	5,2097	5,0011	4,5324	4,0631	4,0111	3,8031
71— 80 (75)	15,6292	14,7877	13,4655	12,0825	11,1810	9,1972	6,6120	6,3120	6,0112	5,7705	5,2297	4,6882	4,6282	4,3882
81— 90 (85)	17,7131	16,7594	15,2609	13,6935	12,6718	10,4235	7,4936	7,1536	6,8127	6,5399	5,9270	5,3133	5,2453	4,9733
91—100 (95)	19,7970	18,7311	17,0563	15,3045	14,1626	11,6498	8,3752	7,9952	7,6142	7,3093	6,6243	5,9384	5,8624	5,5584
101—110 (105)	21,8809	20,7028	18,8517	16,9155	15,6534	12,8761	9,2568	8,8368	8,4157	8,0787	7,3216	6,5635	6,4795	6,1435
111—120 (115)	23,9648	22,6745	20,6471	18,5265	17,1442	14,1024	10,1384	9,6784	9,2172	8,8481	8,0189	7,1886	7,0966	6,7286
121—130 (125)	26,0487	24,6462	22,4425	20,1375	18,6350	15,3287	11,0200	10,5200	10,0187	9,6175	8,7162	7,8137	7,7137	7,3137
131—140 (135)	28,1326	26,6179	24,2379	21,7485	20,1258	16,5550	11,9016	11,3616	10,8202	10,3869	9,4135	8,4388	8,3308	7,8988
141—150 (145)	30,2165	28,5896	26,0333	23,3595	21,6166	17,7813	12,7832	12,2032	11,6217	11,1563	10,1108	9,0639	8,9479	8,4839
151—160 (155)	32,3004	30,5613	27,8287	24,9705	23,1074	19,0076	13,6648	13,0448	12,4232	11,9257	10,8081	9,6890	9,5650	9,0690
161—170 (165)	34,3843	32,5330	29,6241	26,5815	24,5982	20,2339	14,5464	13,8864	13,2247	12,6951	11,5054	10,3141	10,1821	9,6541
171—180 (175)	36,4682	34,5047	31,4195	28,1925	26,0890	21,4602	15,4280	14,7280	14,0262	13,4645	12,2027	10,9392	10,7992	10,2392
181—190 (185)	38,5521	36,4764	33,2149	29,8035	27,5798	22,6865	16,3096	15,5696	14,8277	14,2339	12,9000	11,5643	11,4163	10,8243
191—200 (195)	40,6360	38,4481	35,0103	31,4145	29,0706	23,9128	17,1912	16,4112	15,6292	15,0033	13,5973	12,1894	12,0334	11,4094
201—210 (205)	42,7199	40,4198	36,8057	33,0255	30,5614	25,1391	18,0728	17,2528	16,4307	15,7727	14,2946	12,8145	12,6505	11,9945
211—220 (215)	44,8038	42,3915	38,6011	34,6365	32,0522	26,3654	18,9544	18,0944	17,2322	16,5421	14,9919	13,4396	13,2676	12,5796
221—230 (225)	46,8877	44,3632	40,3965	36,2475	33,5430	27,5917	19,8360	18,9360	18,0337	17,3115	15,6892	14,0647	13,8847	13,1647
231—240 (235)	48,9716	46,3349	42,1919	37,8585	35,0338	28,8180	20,7176	19,7776	18,8352	18,0809	16,3865	14,6898	14,5018	13,7498
241—250 (245)	51,0555	48,3066	43,9873	39,4695	36,5246	30,0443	21,5992	20,6192	19,6367	18,8503	17,0838	15,3149	15,1189	14,3349
251—260 (255)	53,1394	50,2783	45,7827	41,0805	38,0154	31,2706	22,4808	21,4608	20,4382	19,6197	17,7811	15,9400	15,7360	14,9200
261—270 (265)	55,2233	52,2500	47,5781	42,6915	39,5062	32,4969	23,3624	22,3024	21,2397	20,3891	18,4784	16,5651	16,3531	15,5051

TARIF NORMAL

pour les marchandises de la classe I	Barème 1
pour les marchandises de la classe II	Barème 2
pour les marchandises de la classe III	Barème 3
pour les marchandises de la classe IV	Barème 4
pour les marchandises de la classe V	Barème 5
pour les marchandises de la classe VI	Barème 8

TARIFS D'EXCEPTION

pour les marchandises de la classe I:

la — (sans objet)

pour les marchandises de la classe II

IIa — (sans objet)

pour les marchandises suivantes de la classe III:

IIIa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128b, 128e, 128i, 129, 131a, 133a, 133b, 133c, 133d, 133e, 133f, 138a, 145, 149, 153, 165, 166, 173, 181, 183, 190, 192, 193, 197, 200) } Barème 4 bis

pour les marchandises suivantes de la classe IV:

IVa — fer et acier, produits sidérurgiques (Nos 128c, 128d, 128f, 128g, 132, 133g, 133h, 133i, 133k, 134, 135, 136, 140, 141, 146, 147, 154, 155, 155c, 168, 179, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 194, 201) } Barème 4 bis

IVb — céréales (No 315—317)

IVc — sulfate de baryum (No 79) } Barème 7

pour les marchandises suivantes de la classe V:

Va — (sans objet)

Vb — sulfate de baryum (No 80)

Vc — craie (comprise dans les Nos 482, 483)

Vd — sel (No 715)

Ve — urée pour engrais (No 374) } Barème 7

Vf — pierres (Nos 925, 928, 935, 940, 943, 949),

poudre de brique (comprise dans le No 993)

Vg — clinkers de ciment (No 1077) } Barème 12

pour les marchandises suivantes de la classe VI:

Via — coke de pétrole (No 546) } Barème 8 bis

Vlb — combustibles minéraux solides (Nos 525—530, 533)

Vlc — argiles (No 995) } Barème 9

Vld — bims en gravier, bims moulu, bims sidérurgique (No 90) } Barème 10

Vle — scories (Nos 880—884)

Vlf — terres, graviers, sables (Nos 227, 355)

Vlg — minerais et résidus (Nos 230—233, 235, 236, 238—240)

Vlh — engrais potassiques (Nos 478, 479)

Vli — ferrailles (Nos 176, 177)

Vlj — gravillons et matériaux d'empierrement (compris dans le No 941) } Barème 11

Vlk — laitiers de haut-fourneau (compris dans le No 881) } Barème 13

Arrêté grand-ducal du 19 janvier 1981 portant publication des modifications apportées au règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle, publié par arrêté grand-ducal du 13 avril 1978.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 32 de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg, la République Fédérale d'Allemagne et la République Française au sujet de la canalisation de la Moselle, signée à Luxembourg, le 27 octobre 1956 et approuvée par la loi du 29 décembre 1956;

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 avril 1978 portant publication du règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle;

Vu les décisions de la Commission de la Moselle du 14 novembre 1980 modifiant le règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Santé et de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées au règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle suivant décision de la Commission de la Moselle en date du 14 novembre 1980:

(1) Les modifications suivantes sont apportées à l'annexe B du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR) sous réserve de la dérogation aux dispositions des sections 2 de l'annexe B prévue à l'article 1, chiffre 2, du règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle:

(a) Ad marginal 10.375: ajouter l'alinéa suivant:

«Cette prescription ne s'applique pas à l'utilisation de câbles en acier».

(b) Ad marginal 131.200 (3) a: remplacer le texte du 2^{ième} tiret par :

«- canots et leurs supports,»

(c) Ad marginal 131.200 (3) a: ajouter un nouveau tiret libellé comme suit entre le 2^{ième} et le 3^{ième} tiret:

«- passerelles d'embarquement et échelles mobiles de bordé,»

(d) Ad marginal 131.211 (1) a:

a) lire le 1^{er} alinéa du (1) a comme suit:

«Le volume maximal admissible d'une citerne et le nombre minimal des citernes des bateaux-citernes dont la coque est construite en enveloppe simple (c'est-à-dire dont les parois des citernes constituent la coque), des bateaux-citernes dont la coque est construite en enveloppe double (c'est-à-dire à double fond et double muraille) et des bateaux-citernes à citernes indépendantes de la coque sont à déterminer d'après le tableau ci-dessous:»

b) lire le titre des 4 dernières colonnes du tableau comme suit:

Nombre minimal des citernes pour

bateaux à enveloppes simples		bateaux à enveloppe double et bateaux avec citernes indépendantes de la coque	bateaux avec citernes indépendantes de la coque sans cloison longitudinale dans le plan médian avec justification d'une stabilité suffisante y compris en cas d'invasion
avec une cloison longitudinale dans le plan médian	avec deux cloisons longitudinales		

c) à la 2^{ème} ligne sous le tableau, supprimer le mot «monocoques».

(e) Ad marginal 151.211: ajouter un nouveau paragraphe (3) libellé comme suit:

«(3) A bord des bateaux destinés au transport de matières corrosives non inflammables dont le transport en bateau-citerne est expressément admis en vertu du marginal 151.121, par dérogation au paragraphe (2) ci-dessus, les cofferdams prescrits peuvent être remplacés par des compartiments vides accessibles (compartiments secs). La séparation des citernes des logements et des locaux de service situés sous le pont, ou, à défaut, des extrémités du bateau, peut être réalisée également par des locaux sans affectation spéciale (coqueron avant, coqueron arrière) à condition que le cloisonnement prescrit par le Règlement de visite des bateaux du Rhin soit respecté.»

(f) Ad marginal 21.414: supprimer le paragraphe(1).

Ces modifications sont mises en vigueur, en application de l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle, pour la période du 1 janvier 1981 au 30 septembre 1983.

(2) La validité du délai transitoire relatif à l'application du marginal 131.221 (1) c (Dispositifs avertisseurs de niveau) est prorogée, en application de l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur la Moselle, jusqu'au 31 décembre 1981.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de la Santé et Notre Ministre des Transports sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 19 janvier 1981.

Jean

*Le Ministre des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur
et de la Coopération,*
Colette Flesch

Le Ministre de la justice,
Colette Flesch

Le Ministre de l'Intérieur,
Jean Spautz

Le Ministre de la Santé,
Emile Krieps

Le Ministre des Transports,
Josy Barthel

Réglementation au tarif des droits d'entrée.

Avis prévu à l'article 10 de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée le 18 juillet 1977, publiée au Mémorial par règlement ministériel du 4 octobre 1977 concernant la coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises

En vertu du règlement n° 3129/80 de la Commission des Communautés européennes du 3 décembre 1980, les droits d'entrée applicables aux «Ouvrages de menuiserie et pièces de charpente pour bâtiments et constructions, y compris les panneaux pour parquets et les constructions préfabriquées, en bois» relevant de la position tarifaire 44.23, originaires de tous les pays et territoires bénéficiaires, à l'exception de ceux figurant à l'annexe C du règlement (C.E.E.) n° 2789/79, sont rétablis à partir du 7 décembre 1980.

Les droits d'entrée précités étaient suspendus depuis le 1^{er} janvier 1980 consécutivement au règlement n° 2789/79 du Conseil des Communautés européennes du 10 décembre 1979.

En vertu du règlement (C.E.E.) n° 1837/80 du Conseil du 27 juin 1980, portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine, le tarif des droits d'entrée est modifié, depuis le 20 octobre 1980.

Des renseignements sur le tarif des droits d'entrée et la modification précitée peuvent être obtenus dans tous les bureaux des douanes luxembourgeois.

En vertu du règlement n° 2623/80 de la Commission des Communautés européennes du 13 octobre 1980, le droit d'entrée applicable à «l'acide salicylique» de la sous-position tarifaire 29.16 B I a, originaire de tous les pays et territoires bénéficiaires, à l'exception de ceux figurant à l'annexe C du règlement (C.E.E.) n° 2789/79, est rétabli à partir du 17 octobre 1980.

Le droit d'entrée précité était suspendu depuis le 1^{er} janvier 1980 consécutivement au règlement n° 2789/79 du Conseil des Communautés européennes du 10 décembre 1979.

En vertu des règlements n° 3039/80 et 3040/80 de la Commission des Communautés européennes du 25 novembre 1980, les droits d'entrée sont rétablis, à partir du 29 novembre 1980 pour les produits des positions tarifaires suivantes, originaires de Yougoslavie:

- 76.02 — Barres, profilés et fils de section pleine, en aluminium;
 - 87.14 B II — Remorques et semi-remorques: autres.
-

En vertu du règlement n° 3054/80 de la Commission de Communautés européennes du 26 novembre 1980, le droit d'entrée applicable aux «appareils d'éclairage, articles de lampisterie et de lustrerie ainsi que leurs parties non électriques, en métaux communs», relevant de la position tarifaire 83.07, originaires de Hong-Kong, est rétabli à partir du 30 novembre 1980.

Le droit d'entrée était suspendu depuis le 1^{er} janvier 1980 consécutivement au règlement n° 2789/79 du Conseil des Communautés européennes du 10 décembre 1979.

Règlements communaux. – Impôt foncier.

Les taux d'imposition fixés pour l'année 1981 par les conseils communaux en matière d'impôt foncier suivant le tableau ci-après ont été approuvés par arrêté grand-ducal en date du 20 décembre 1980:

Communes:	Date de la délibération:	Taux d'imposition:	
		A	B
Bastendorf	26.09.1980	210%	210%
Bettendorf	14.10.1980	225%	225%
Boevange/Attert	16.10.1980	300%	300%
Boulaide	07.10.1980	300%	300%
Bourscheid	11.09.1980	350%	350%
Clervaux	22.10.1980	350%	350%
Consthum	05.11.1980	400%	400%
Eil	19.09.1980	250%	250%
Esch-sur-Sûre	28.11.1980	300%	300%
Feulen	07.11.1980	275%	275%
Fouhren	19.11.1980	230%	230%
Goesdorf	04.11.1980	400%	400%
Grosbous	24.10.1980	250%	250%
Hoscheid	07.10.1980	320%	320%
Lac de la Haute-Sûre	21.10.1980	350%	350%
Mertzig	30.10.1980	300%	300%
Neunhausen	11.09.1980	400%	400%
Rambrouch	09.10.1980	400%	400%
Troisvierges	05.11.1980	400%	400%
Vichten	02.10.1980	340%	340%
Wahl	13.09.1980	350%	350%
Wilwerwiltz	14.10.1980	350%	350%

Communes:	Date de la délibération:	Taux d'imposition:			
		A	B ₁	B ₃	B ₄
Beckerich	30.10.1980	250%	335%	250%	120%
Bertrange	20.10.1980	245%	375%	245%	115%
Bettborn	22.10.1980	300%	410%	300%	150%
Clemency	29.10.1980	245%	350%	245%	120%
Contern	19.11.1980	235%	350%	235%	120%
Dippach	13.11.1980	240%	370%	240%	130%
Erpeldange	10.10.1980	280%	400%	280%	140%
Esch-sur-Alzette	22.09.1980	350%	525%	350%	175%
Frisange	31.10.1980	280%	390%	280%	140%
Garnich	28.10.1980	250%	340%	250%	120%
Heffingen	13.11.1980	275%	370%	275%	130%
Heiderscheid	17.10.1980	265%	360%	265%	130%
Hesperange	24.11.1980	265%	355%	265%	130%
Hobscheid	10.10.1980	275%	400%	275%	145%
Kayl	30.10.1980	180%	290%	180%	105%
Koerich	21.11.1980	325%	450%	325%	150%

Communes:	Date de la délibération:	Taux d'imposition:			
		A	B ₁	B ₃	B ₄
Leudelange	14.10.1980	220%	350%	220%	120%
Lorentzweiler	12.11.1980	295%	400%	295%	145%
Medernach	17.11.1980	250%	375%	250%	135%
Mersch	12.11.1980	260%	350%	260%	125%
Munshausen	30.10.1980	450%	600%	450%	220%
Niederanven	15.10.1980	250%	375%	250%	125%
Nommern	24.10.1980	250%	350%	250%	125%
Reckange-sur-Mess	11.11.1980	220%	330%	220%	120%
Redange	20.11.1980	250%	335%	250%	120%
Relsdorf	25.11.1980	300%	405%	300%	145%
Saeul	13.11.1980	250%	335%	250%	120%
Sanem	15.10.1980	180%	300%	180%	90%
Schieren	31.10.1980	230%	370%	230%	135%
Schuttrange	19.11.1980	250%	350%	250%	115%
Septfontaines	02.10.1980	300%	450%	300%	150%
Steinfort	29.10.1980	250%	350%	250%	105%
Steinsel	14.10.1980	235%	330%	235%	120%
Strassen	16.10.1980	300%	450%	300%	150%
Tuntange	29.10.1980	295%	410%	295%	150%
Walferdange	11.11.1980	265%	355%	265%	130%
Weiswampach	04.11.1980	500%	800%	500%	290%
Wiltz	21.11.1980	280%	400%	280%	145%

Communes:	Date de la délibération:	Taux d'imposition			Taux d'abattement:
		A	B ₁	B ₂	
Berg	03.11.1980	145%	400%	145%	

	Date de la délibération:	Taux d'imposition				
		A	B ₁	B ₃	B ₄	
Bascharage	11.11.1980	200%	300%	200%	100%	25%
Dudelange	27.10.1980	345%	525%	345%	170%	30%
Sandweiler	17.10.1980	360%	600%	360%	200%	25%
Schifflange	24.11.1980	340%	510%	340%	170%	20%

Impôt commercial

Les taux d'imposition fixés pour l'année 1981 par les conseils communaux en matière d'impôt commercial suivant le tableau ci-après ont été approuvés par arrêté grand-ducal en date du 20 décembre 1980:

Communes:	Date de la délibération:	Taux multiplicateur:
Bascharage	11.11.1980	250%
Bastendorf	26.09.1980	210%
Beckerich	30.10.1980	220%
Berg	03.11.1980	180%
Bertrange	20.10.1980	250%
Bettborn	22.10.1980	200%
Bettendorf	14.10.1980	225%
Boevange/Attert	16.10.1980	200%
Boulaide	07.10.1980	300%
Bourscheid	11.09.1980	240%
Clemency	29.10.1980	300%
Clervaux	22.10.1980	300%
Consthum	05.11.1980	250%
Contern	19.11.1980	240%
Dippach	13.11.1980	270%
Dudelange	27.10.1980	250%
Ell	19.09.1980	250%
Erpeldange	10.10.1980	230%
Esch-sur-Alzette	22.09.1980	250%
Esch-sur-Sûre	28.11.1980	180%
Feulen	07.11.1980	225%
Fouhren	19.11.1980	240%
Frisange	31.10.1980	265%
Garnich	28.10.1980	250%
Goesdorf	04.11.1980	250%
Grosbous	24.10.1980	270%
Heffingen	13.11.1980	220%
Heiderscheid	17.10.1980	200%
Hesperange	24.11.1980	250%
Hobscheid	10.10.1980	300%
Hoscheid	07.10.1980	250%
Kayl	30.10.1980	250%
Koerich	21.11.1980	300%
Lac de la Haute-Sûre	21.10.1980	300%
Leudelange	14.10.1980	250%
Lorentzweiler	12.11.1980	250%
Medernach	17.11.1980	250%
Mersch	12.11.1980	250%
Mertzig	30.10.1980	220%
Munshausen	30.10.1980	275%
Neunhausen	11.09.1980	250%
Niederanven	15.10.1980	250%

Communes:	Date de la délibération:	Taux multiplicateur:
Nommern	24.10.1980	240%
Rambrouch	09.10.1980	280%
Reckange-sur-Mess	11.11.1980	275%
Redange	20.11.1980	210%
Reisdorf	25.11.1980	250%
Saeul	13.11.1980	140%
Sandweiler	17.10.1980	250%
Sanem	15.10.1980	250%
Schieren	31.10.1980	250%
Schifflange	24.11.1980	250%
Schuttrange	19.11.1980	240%
Septfontaines	02.10.1980	300%
Steinfort	29.10.1980	250%
Steinsel	14.10.1980	230%
Strassen	16.10.1980	250%
Troisvierges	05.11.1980	275%
Tuntange	29.10.1980	250%
Vichten	02.10.1980	220%
Wahl	13.09.1980	300%
Walferdange	11.11.1980	240%
Weiswampach	04.11.1980	250%
Wiltz	21.11.1980	250%
Wilwerwiltz	14.10.1980	250%

Impôt sur le total des salaires

Les taux d'imposition fixés pour l'année 1981 par les conseils communaux en matière d'impôt sur le total des salaires suivant le tableau ci-après ont été approuvés par arrêté grand-ducal en date du 20 décembre 1980

Communes:	Date de la délibération:	Taux multiplicateur:
Bascharage	11.11.1980	600%
Bertrange	20.10.1980	600%
Clervaux	22.10.1980	600%
Contern	19.11.1980	600%
Dudelange	27.10.1980	600%
Esch-sur-Alzette	22.09.1980	600%
Esch-sur-Sûre	28.11.1980	600%
Hesperange	24.11.1980	550%
Kayl	30.10.1980	600%
Mersch	12.11.1980	600%
Sandweiler	17.10.1980	600%
Sanem	15.10.1980	600%
Schifflange	24.11.1980	600%
Steinfort	29.10.1980	600%
Wiltz	21.11.1980	600%